

"1000 lat, 50 lat i wciąż tak przerażająco młody"

Afrodita

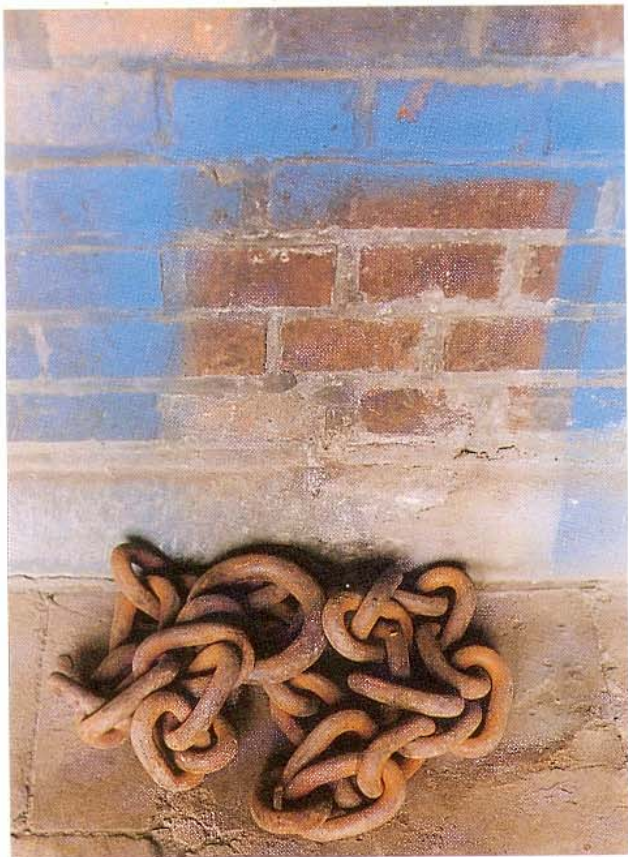
Der Spiegel der schweigenden Masse



Zwierciadło milczącego tłumu

1995

"1000 Jahre, 50 Jahre und noch stets so schrecklich jung"

N^o 9 Fragment

Wystawa "1000 lat, 50 lat i jeszcze wciąż tak prze-
rażająco młody" tworzy szczyt rozwoju, który
ropoczął się 1 maja 1991 r. wraz ze zniesieniem
obowiązku posiadania wizy pomiędzy Niemcami a
Polską: moje zaangażowanie w Polsce jako artysty,
ale także jako kuratora i organizatora wystaw.

Zaistniałe od tego czasu różnorodne międzyludzkie
i zawodowe stosunki, nie na oficjalnej ale na pry-
watnej płaszczyźnie umożliwiły realizowanie moje-
go humanitarnego życzenia ku pojednaniu poprzez
pewne projekty.

Ilość wystaw większa niż sześć (6) we współpracy
z ponad trzydziestoma (30) polskimi muzeami
i publicznymi galeriami w przeciągu tego minionego
czasu zasługuje z pewnością na wzięcie pod
uwagę.

Sukces tej wywodzącej się z Niemiec inicjatywy
świadczy o prawdziwości i ważności, które są
przypisywane przez moich polskich partnerów mo-
jej działalności.

Kto działa w Polsce, i komu do tego Polacy leżą na
sercu tak jak mnie, będzie widział siebie zawsze
w konfrontacji z najniezwyklejszym okresem nie-
mieckiej historii z okresu przed ponad 50-ciu lat.

Zmusza to do zajęcia jakiegoś stanowiska wobec
tej historii tak jak ja to czynię i do czynnego stara-
nia się o pojednanie, jeżeli nawet te działania /np.
moje zaangażowanie/ oraz ich wyniki /np. obecna
wystawa/ są jedynie bardzo skromnym wkładem.

Wystawa ta odzwierciedla moją konsternację
w obliczu historii minionych dziesięcioleci z tłem
historycznego faszyzmu, z mniej lub bardziej ukry-
tym rasizmem i noefaszystowskimi naroślami
naszych dni, co przedstawia ogólny fenomen czasu
i, co dotyczy nie tylko Niemiec.

Wystawa zwraca się jednak nie tylko przeciw tej ale
przeciw jakiegokolwiek ideologii poniżającej człowie-
ka ideologii, ponieważ ich celem jest zawsze roz-
graniczanie i dyskryminowanie ludzi, przez co pod-
legają one zawsze totalitarnym zasadom.

Wiecznie wczorajsi, gdziekolwiek na świecie, po-
winni byli już dawno pojąć, że 20 wiek jest wiekiem
dużych ideologii, ale jeszcze bardziej ich upadków.

AGRICOLA
Kolonja, grudzień 1994r.

Das Ausstellungsprojekt "1000 Jahre, 50 Jahre und noch stets so schrecklich jung" bildet den Höhepunkt einer Entwicklung, die mit dem Wegfall des Visazwanges zwischen Deutschland und Polen am 1. Mai 1991 begann: mein Engagement in Polen als Künstler, aber auch als Kurator und Organisator von Ausstellungsprojekten.

Die Vielzahl der dort seitdem entstandenen zwischenmenschlichen und beruflichen Beziehungen, nicht auf einer offiziellen, sondern privatinitiativen Ebene, haben mein humanitäres Anliegen zur Versöhnung mit konkreten Projekten untermauert.

Die Anzahl von mehr als sechs (6) Projekten in Zusammenarbeit von mehr als dreißig (30) polnischen Museen und öffentlichen Galerien innerhalb dieses vergangenen Zeitraumes ist sicherlich beachtlich.

Der Erfolg dieser Initiative aus Deutschland spricht für die Richtigkeit und Wichtigkeit, die meinen Aktivitäten von meinen polnischen Partnern beigemessen werden.

Wer in Polen tätig wird, und wem zudem, wie mir, die polnischen Menschen dabei ein Anliegen sind, sieht sich permanent mit der unseligsten Periode deutscher Geschichte von vor mehr als 50 Jahren konfrontiert.

Dieses zwingt dazu, sich dieser zu stellen und Stellung zu nehmen, und so wie ich es tue, sich aktiv persönlich um Versöhnung zu bemühen, auch wenn diese Aktion (z.B. mein Engagement) und ihr Ergebnis (z.B. dieses vorliegende Projekt) nur ein sehr bescheidener Beitrag dazu sein mögen.

Das Projekt spiegelt meine Betroffenheit wider im Angesicht der Geschichte der vergangenen Jahrzehnte mit dem Hintergrund des historischen Faschismus mit dem mehr oder weniger latenten Rassismus und neofaschistischen Auswüchsen unserer Tage, welche ja ein allgemeines Zeitphänomen darstellen und nicht alleine auf Deutschland bezogen sind.

Das Projekt wendet sich aber nicht alleine gegen diese menschenverachtende Ideologie, sondern gegen jede Art von Ideologie, da es deren Ziel immer ist, andere auszugrenzen und zu diskriminieren und damit immer auch totalitären Grundsätzen unterliegt.

Die ewig Gestrigen, wo immer auf dieser Welt, hätten es auch schon längst begreifen müssen, daß das 20. Jahrhundert zwar das Jahrhundert der (großen) Ideologien, aber noch vielmehr deren Scheitern ist.

The exhibition project "1000 years, 50 years, and still so terribly young" represents the peak of a development, which started with the fall of the obligation for visa between Germany and Poland on 1st May 1991: my engagement in Poland as an artist as well as curator and organizer of exhibition projects.

Since then numerous interhuman and professional relations could be installed, not on an official but privat initiative level, and substantiated my humanitarian intentions for reconciliation with concrete projects.

The number of more than six projects in co-operation with more than 30 Polish museums and public galleries which could be realized during this past periode is certainly remarkable.

The success of this initiative from Germany speaks for the rightness and importance which are attached to my activities by my Polish partners.

People who become active in Poland and whome the Polish people are a matter of concern, see themselves permanently confronted with the most ill-fated periode of German history more than 50 years ago.

This demands declaring one's position and, like I do, engaging personally actively for reconciliation, even if this action (for ex. my engagement) and its results (for ex. the present project) may be only a very small contribution to it.

The project shows how deeply I feel touched while facing the history of the past decades on the background of the historical Fascism, the less or more hidden racism and the excesses of Neo-fascism nowadays, which represent a general contemporary phenomenon not only restricted solely to Germany.

The project does not take only position against this inhuman ideology, but against all kinds of ideologies, for it is always their totalitarian principle to excluding and discriminating other people.

All the stick-in-the-muds, where ever in this world could have understood since long time, that the 20th century represents on one hand the century of the (great) ideologies, but much more their failing.

AGRICOLA
Köln im Dezember 1994

AGRICOLA
Cologne in December 1994

Jan Willem Claas

Uwagi dotyczące wystawy

"1000 lat, 50 lat i jeszcze wciąż tak przerażająco młody"

Rok 1995 -

pięćdziesiąta rocznica zakończenia drugiej wojny światowej - cóż to za pamiętny rok?! Na pięć lat przed końcem tego wieku. Czy czujesz się szczęśliwy w wieńcu zwycięzcy?

Nie możemy myśleć o zakończeniu tej wojny, jeśli nie weźmiemy pod uwagę historii, która do tego doprowadziła, samej wojny wraz z jej zniszczeniami i milionami ofiar oraz upadku i następującego po nim podziału świata. A więc nie ma żadnych uduchowionych też radości lub wdzięczności?!

Jakże przecież byli dumni wszyscy oni, gdy powstawała tysiącletnia brunatna Rzesza, a niech zdmuchnięci zostaną ci, a było ich wielu, którzy tego koloru nie kochali!

Już w dniu przejęcia władzy - on, fuhrer - świętował szturmem tysiącletni jubileusz. Ha!

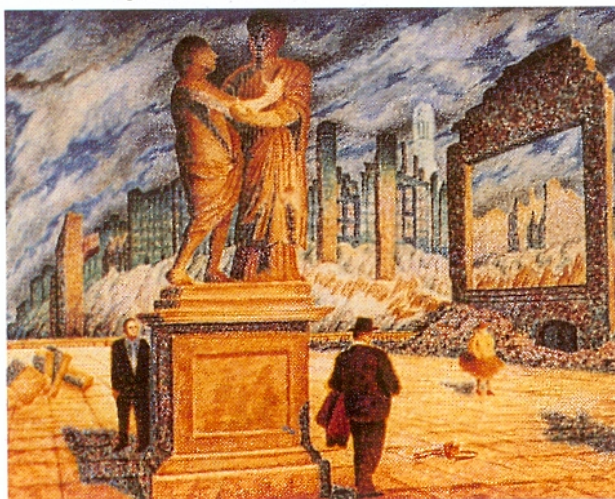
Czyż więc nie dziwi, że te tysiąc lat przeminęło bardzo szybko i że w szybkim tempie wszyscy ci "niewdzięcznicy" zostali oddani w ręce sprawiedliwości i że po dwunastu latach wszystko to, co według ludzkich wyobrażeń było ewentualnie możliwe w ciągu tych lat, faktycznie powinno już być poza nami?

Bynajmniej! Kłątwa towarzyszy nowemu porządkowi świata. Teraźniejszość: Wytwór tej wojny. Proszę spojrzeć na aktualną mapę Europy. Można rozpoznać, że pięćdziesiąt lat po zakończeniu drugiej wojny światowej, wbrew wszelkim innym przypuszczeniom, nie została jeszcze ona zakończona.

Rok 1995 - tak wczorajszy jak duch, który to wszystko umożliwia, tak przerażająco młody jest on - duch ignorancji i zapomnienia. Przemownie ogarniający przestrzeń. Głupota. Nietolerancja i powoływanie się na siebie samego. Fatalny brak poczucia własnej wartości - niemiecko-narodowy ... o tak!

Jak kłątwa, wiecznie młody, pozostawia on za sobą nie tylko głębokie ślady, ale również wzbierający i teraz kiełkujący, pałający ogień we wszystkich częściach świata ...

Nº 11 Fragment



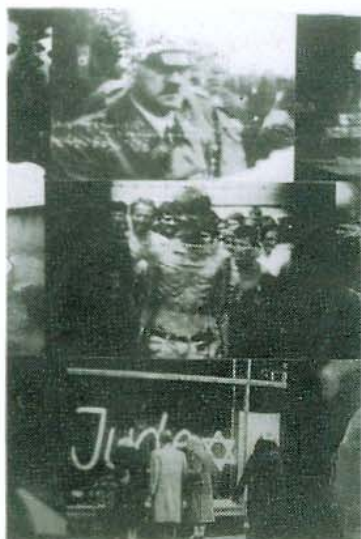
W.O.F. Agricola

Artysta z Kolonii, rocznik 1950, pochodzi z owej generacji, która nie doświadczyła ani III Rzeszy ani II wojny światowej, ale która jednakże wyrosła na gruncie odnowy dla historycznego rozliczenia bez świadomości historycznej i powołania się na ten okres nieszczęsnej historii niemieckiej.

Własne doświadczenia, wychodzące z zajęcia się swoją własną osobistą przeszłością, pozwoliły w przypadku Agricoli na powstanie zrozumienia historii, co prawda dopiero późno, bo w połowie trzydziestego roku życia, ale dlatego być może tym



Nº 2



Nº 18 Fragment



Nº 10

Nº 1



Anmerkungen zur Ausstellung

"1000 Jahre, 50 Jahre und noch stets so schrecklich jung"

von Jan Willem Claas

1995 -

50. Wiederkehr de Ende des 2. Weltkrieges - was für ein Gedenkjahr?!

5 Jahre vor Ende des Jahrtausends. Heil Dir im Siegerkranz?

Das Ende dieses Krieges ist ohne die Geschichte, die dazugeführt hat, den Krieg selbst mit seinen Zerstörungen und millionenfachen Opfern, den Zusammenbruch und die darauffolgende Spaltung der Welt nicht denkbar. Also keine verkärten Freuden- oder Dankestränen?!

Wie stolz waren sie doch alle, als das 1000-jährige braune Reich begann, und wehe denen, und es gab derer viele, die diese Farbe nicht liebten!

Schon am Tage der Machtübernahme, hatte er, der Führer, bereits das 1000-jährige Jubiläum im Sturm gefeiert. Ha!

So verwundert es auch nicht, daß diese 1000 Jahre wie im Fluge vergingen, und daß im Eiltempo all die "Undankbaren" der "gerechten Strafe" zugeführt wurden, und nach 12 Jahren sollte bereits all das, was nach menschlicher Vorstellung allenfalls in 1000 Jahren möglich gewesen wäre, tatsächlich schon vorbei gewesen sein?

Weit gefehlt! Der Fluch begleitet die Neuordnung der Welt. Die Gegenwart: Produkt dieses Krieges. Blickt man auf die aktuelle Landkarte Europas, so erkennt man, daß 50 Jahre nach seinem Ende der 2. Weltkrieg entgegen jeder anderen Annahme noch lange nicht zuende ist.

1995 - so gestrig wie der Geist, der all dies ermöglicht, so schrecklich jung ist er - der Geist der Ignoranz und des Vergessens. Übermächtig raumgreifend. Dummheit. Intoleranz und Selbstbezogenheit. Der fatale Mangel an Selbstwertgefühl - das Deutsch-Nationale....und!

Wie ein Fluch, ewig jung, hinterläßt er nicht nur tiefe Spuren, sondern schwelendes und nun aufkeimend loderndes Feuer in allen Teilen der Welt...

W. O. F. Agricola

Künstler aus Köln, Jahrgang 1950, stammt aus jener Generation, die weder das 3. Reich noch den Zweiten Weltkrieg miterlebt hat, die aber auf Grund der Verweigerung zu geschichtlicher Auseinandersetzung ohne Geschichtsbewußtsein und Bezüge für jene Periode unseliger deutscher Geschichte aufgewachsen ist.

Selbsterfahrung, ausgehend von einer Beschäftigung mit seiner eigenen persönlichen Vergangenheit, ließen Agricolas Sinn für Geschichte erst spät, etwa als er bereits Mitte dreißig war, und darum möglicherweise nun auch umso intensiver für Geschichte allgemein, und die

Nº 11 Fragment



Nazi-Vergangenheit, jüdische Kultur und die Völker des Ostens insbesondere, wachsen.

Dabei hat die geschichtliche Entwicklung Europas nach dem Zusammenbruch der kommunistischen Systeme seit 1989, die die Wege nach Osten geebnet haben, diese Beschäftigung forciert.

Es rächt sich nun, daß in Deutschland keine Bewältigung der NS-Vergangenheit stattgefunden hat. Die Art und Weise, wie mit der menschenverachtenden NS-Ideologie in diesen Tagen umgegangen, von vielen nicht nur toleriert, sondern mit Sympathie begleitet wird, ist so erschreckend, wie die stets aufflackernden Kriege, als Folge des Endes des 2. Weltkrieges in unseren Tagen. Auf dem Balkan wird von einer selbsternannten Herrenrasse wieder Völkermord begangen und die Welt schaut wieder hilflos zu.

Nicht die Zahl der Opfer damals oder heute ist von Bedeutung, weder die Millionen, die im Krieg auf allen Fronten gefallen sind, noch die Millionen, welche im Sinne der NS- oder anderer Ideologien ihr Leben lassen mußten oder müssen.

Zahlen sind abstrakt und lediglich von statistischem Wert. Einzig und allein das einzelne menschliche Schicksal zählt. Die Verletzungen der Menschenwürde und die Verbrechen gegen die Menschlichkeit eines Einzelnen sind bereits unerträglich.

Agricola fühlt sich nicht verantwortlich für Vergangenes, aber er fühlt Verantwortung heute. Dieses zwingt zur Aktivität.

Seinen Namen findet man darum, beispielsweise, nicht bei der Namensauflistung von Künstlern oder Intellektuellen bei wohlgemeinten Alibi-Aktionen, wie sie in den letzten Jahren und Monaten im Zusammenhang mit dem Wiederaufkeimenden Neo-Faschismus und Ausländerfeindlichkeit in Deutschland des öfteren durchgeführt wurden.

Es ist nicht genug, seinen Namen für letztlich fragwürdige Aktionen herzugeben, um mit beruhigtem Gewissen sich dann zufrieden wieder in den Sessel zurückzulehnen.

Eigenes Engagement vor Ort ist gefragt. Wo auch immer. Agricola tut dies mit seinen bescheidenen Möglichkeiten im Bereich Kunst und Kultur auf vielfältige Weise. Er ist unspektakulär an vorderer Front derer zu finden, die sich aktiv um eine Aussöhnung mit den Völkern des Ostens bemühen, insbesondere durch ein persönliches Engagement in und mit Polen mit vielen Institutionen und Einzelpersonen.

Diesem Engagement gilt auch dieses Projekt in technischer wie künstlerischer Hinsicht.

Die vorliegende Ausstellung hat der Künstler speziell für die Ausstellungsreihe in Polen aus Anlaß der 50. Wiederkehr des Ende des 2. Weltkrieges 1995 konzipiert.

Bei den insgesamt 25 Werken der Ausstellung handelt sich um Arbeiten mit Fotografie.

Obwohl es sich in rein technischer Hinsicht um Fotografien handelt, kann man sie wohl nicht einem einzigen Medium im klassischen Sinne, son-

dern muß sie eher der Kategorie "multimedial" zuordnen.

Die Mehrzahl der Werke (15) besteht aus mehreren Teilen (Arbeiten).

Erlebbar sind verschiedene Bewußtseinsdimensionen: beispielsweise eine geschichtliche Dimension, die ganz bewußt historisches Film- oder Archivmaterial in s/w oder einer einzigen Farbe nutzt oder einbezieht; die aktuelle Dimension, welche experimentell eine farbige innere Wahrheit zeigt.

Einem Puzzle gleich ergeben die unterschiedlichen Assoziationen erst durch die subjektiven Reflektionen im Betrachter ein einheitliches Bild.

Wie in seinem gesamten Werk ist der Anlaß zu jeder Arbeit eine bestimmte konkret erlebte Situation. Durch zeitlich langdauernde reflektorische Umwandlungen entstehen im Inneren des Künstlers Bilder, die mehr oder weniger fertig sind. Das Transformieren dieser inneren Bilder in ausgedrückter Kunst mittels bestimmter Medien hat seit Beginn seiner künstlerischen Arbeit sich stets auf verschiedene Weise manifestiert, in der letzten Jahren z. B. in der Hamburger Periode (1982-85) in der Technik Aquarell, in der darauf folgenden Kölner Periode (85-88) vorzugsweise in der Technik Pastell, und seit 1989 verstärkt und aktuell ausschließlich im Medium Fotografie. Der jeweils auf eine bestimmte Gefühlslage hin und auf eine ständige Weiterentwicklung in der Arbeit und Persönlichkeit des Künstlers.

Agricola fotografiert und sammelt seit Beginn seines künstlerischen Schaffens Motive unterschiedlichen Genres, wobei sich mit der Zeit die Vorliebe für bestimmte Darstellungs- und Sichtweisen herauskristallisiert hat.

Die Werke der Ausstellung stammen zwar alle aus dem Jahre 1993 bzw 1994, die einzelnen Teilarbeiten teilweise aber aus nicht näher spezifizierbaren Zeiträumen davor.

Die experimentellen Teile, insbesondere die 5 großformatigen Werke sind alle 1992/bzw 1993 entstanden. Eine wichtige Rolle spielt bei deren Herstellung der Einsatz von Video und Computer. Diese farbtintensiven Fotoarbeiten (z. B. Auschwitz '95 oder etwa...) zeigen mit den stark malerischen Qualitäten eine bemerkenswerte Dimension des Medium Fotografie.

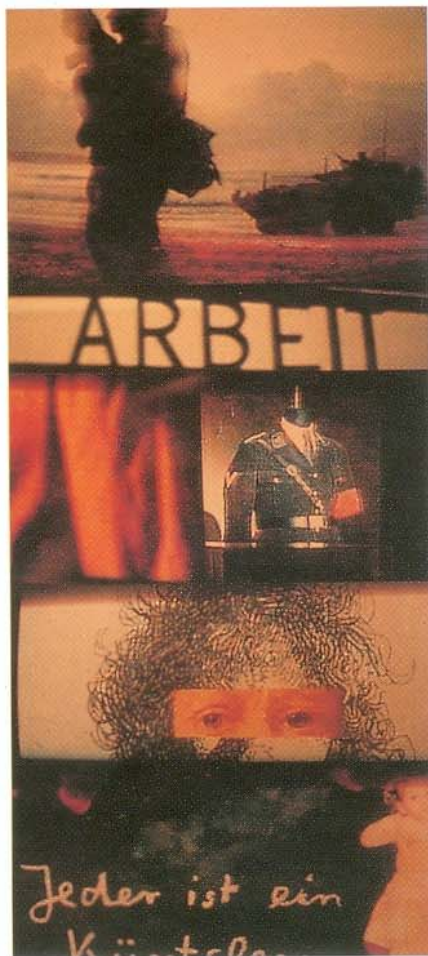
Der Künstler nimmt Stellung. Er entzieht sich dieser Verantwortung nicht durch Beliebigkeit und Anonymität. Dieses charakterisiert nicht nur die Werke dieser Ausstellung, sondern seine gesamte Arbeit.

Dadurch fordern diese Bilder die Aktivität des Betrachters ständig und werden deshalb möglicherweise als unbequem oder schwierig empfunden.

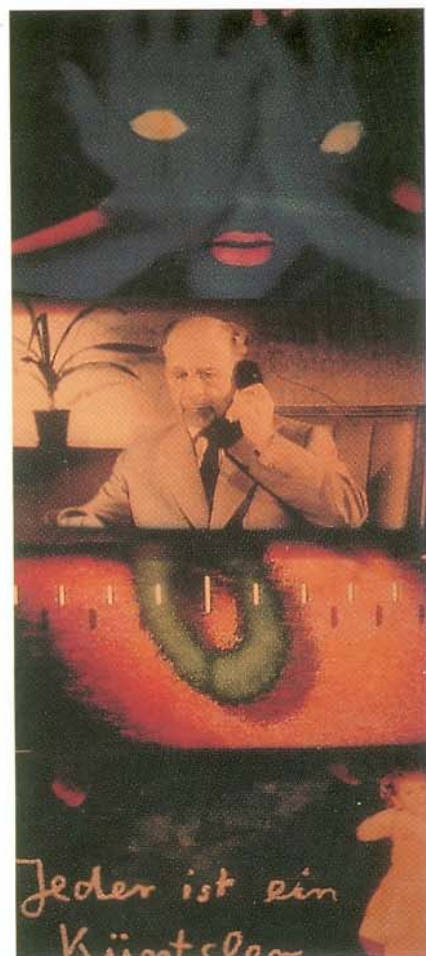
Zwar stellt keines der Werke eine unmittelbare Provokation dar, die nach ihrem Zweck sogleich verpufft sind, provozierend sind sie aber doch insofern, als sie zur Auseinandersetzung zwingen und wie ein Dorn immer tiefer in Fleisch eindringen.



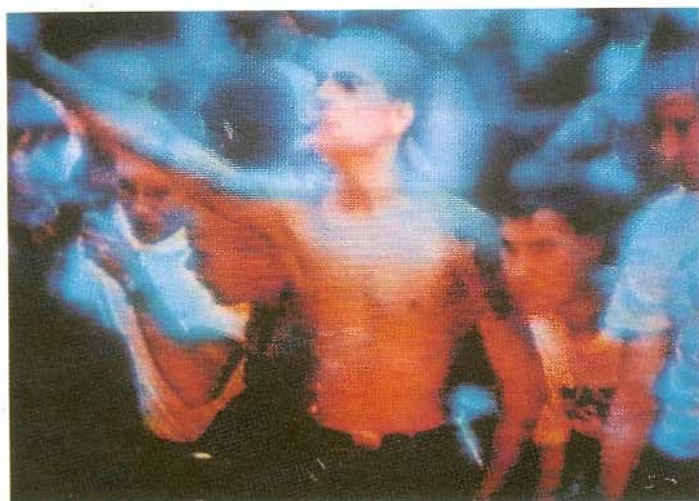
Nº 13



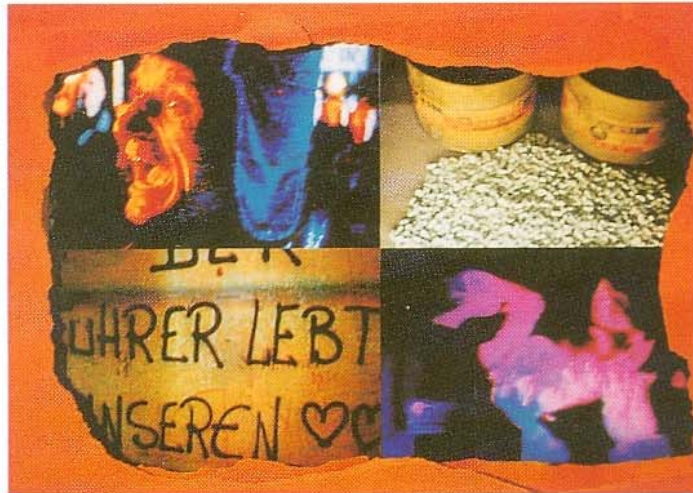
Nº 14



Nº 15



Nº 19-25 Fragment



Nº 17

Nº 3 Fragment



Titel	Format/size in cm
1. 1000 lat, wczoraj, dziś i jutro... 1000 Jahre, gestern, heute und morgen... 1000 years, yesterday, today and tomorrow...	70 x 100
2. Oświęcim 1995 lub... Auschwitz 1995 oder etwa... Auschwitz 1995 or what...	70 x 100
3. Barwy przerażenia Die Farben des Grauens The colours of Horror	50 x 90
4. Godność i rozpacz Würde und Verzweiflung Dignity and Despair	50 x 90
5. Liczby czynią człowieka Zahlen machen einen Menschen Numbers just make a man (an individual)	50 x 70
6. W stronę lepszego świata In eine bessere Welt Into a better world	70 x 100
7. Ostateczne rozwiązanie: Także te drzewa nie sięgają nieba Endlösung: Auch diese Bäume wachsen nicht in den Himmel The Final Solution: These tree do also not grow to heaven	50 x 90
8. Z zwierciadło milczącego tłumu Der Spiegel der schweigenden Masse The Mirror of the silent Crowd	70 x 100
9. Dopóki istnieje nadzieja Solange Hoffnung lebt As long as hope exists...	50 x 70
10. Zdrada Der Verrat The Betrayal	50 x 70
11. Dzień Zero: Spotkanie w muzeum Der Tag Null: Begegnung im Museum The Day Zero: Meeting at the Museum	50 x 90
12. Droga w górę, droga w dół Aufstieg und Niedergang The way up, the way down	50 x 90
13-15. Każdy jest artystą Jeder ist ein Künstler Everybody is an artist	
13. Generał i mięso armatnie Der General und das Kanonenfutter The general and the Cannon Fodder	50 x 90
14. Sprawca i ofiary Der Täter und die Opfer The Culprit and the Victims	50 x 90
15. Ten, który chce wiedzieć za dużo i ten, który chce wiedzieć za mało Der zuviel und der zu wenig wissen will The one who wants to know too little and the one who to know too much	50 x 90
16. Nieprzyjaciel podsłuchuje Feind hört mit The enemy is listening in	50 x 90
17. Wyznanie z głębi serca Herzensbekenntnis Confession from the heart	50 x 70
18. Pozwólcie dzieciom przychodzić... Lasset die Kindlein zu mir kommen Let the children come...	3 x 28 x 60
19-25. Wariacje na temat: Dni jednego tygodnia Thema mit Variationen: Die Tage einer Woche Variations on the theme: The days of a week	70 x 100
19. Poniedziałek: Pewien szczur... Montag: Eine Ratte... Monday: One rat...	28 x 60
20. Wtorek: Jaki ojciec taki syn Dienstag: Wie der Vater, so der Sohn Tuesday: Like Father, Like Son	28 x 60
21. Środa: Mistyczna mgła Mittwoch: Mystischer Nebel Wednesday: Mystic Fog	28 x 60
22. Czwartek: Wina obciąża się zawsze innych Donnersag: Die anderen sind immer schuld Thursday: The others are always to blame	28 x 60
23. Piątek: Błyskawica i grzmot Freitag: Blitz und Donner Friday: Lightning and Thunder	28 x 60
24. Gorączka sobotniej nocy Samstag Nacht Fieber Saturday Night Fever	28 x 60
25. Niedziela: Bóg nas wspiera Sonntag: Gott sei bei Uns Sunday: God help us	28 x 60



Agricola

urodzony 1950
geboren 1950
born 1950

żyje i pracuje jako wolnotworzący artysta w Kolonii
lebt und arbeitet als freischaffender Künstler in Köln
lives and works as free-lance artist in Cologne

Studia / Studien / Studies

- 1969-1971 Wolna grafika i fotografia - Państwowa Akademia w Stuttgarcie
Freie Grafik und Fotografie - Staatliche Akademie Stuttgart
Graphic Art and Photography - State Academy of Fine Arts Stuttgart
- 1971-1974 Historia sztuki, sztuka dramatyczna oraz dziennikarstwo - Uniwersytet w Monachium
Kunstgeschichte, Theater - und Zeitungswissenschaften - Universität München
History of Art, Dramatic Art and Journalism - Munich University
- 1974-1987 Malarstwo - Państwowa Akademia /Rijksakademie/ w Amsterdamie
Malerei - Staatliche Akademie - Rijksakademie Amsterdam
Painting - State Academy - Rijksakademie Amsterdam

Wybrane działalności kulturalne / Ausgewählte kulturelle Aktivitäten / Selected cultural activities

Od roku 1967 uczestnictwo w licznych wystawach w kraju i za granicą
Seit 1967 Beteiligung an zahlreichen Ausstellungen im In - und Ausland
Since 1967 participation in numerous exhibitions in Germany and abroad

od roku 1980 wystawy samodzielne
Seit 1980 Einzelausstellungen
Since 1980 One Person Shows

- 1987 Otwarcie "Międzynarodowego Instytutu Sztuki AGRICOLA"
Start "AGRICOLA International Art Institute Project"
- 1987/88 Pierwsze tournée z samodzielną wystawą
1. Einzelausstellungstourneeprojekt
1st touring solo exhibition project

"Wymarsz i wyzwolenie"
"Aufbruch und Befreiung"
"Perceé et Libération"
- Städt. Galerie Wesseling
Kunstverein Nordenham
Kunstverein Hofgeismar
Maternus Haus/Erzdiözese Köln
Simultan Halle Köln
Städt. Galerie Kronach
Musée du Périgord Périgueux (F)
Centre d'Art Cont. Agen (F)
- 1988/89 Drugie tournée z samodzielną wystawą
2. Einzelausstellungstourneeprojekt
2nd touring solo exhibition project

"Dans la lumière de l'imaginaire"
- Galerie Arthaud Grenoble (F)
Galerie Municipale Albi (F)
Städt. Galerie Wetzlar
Städt. Galerie Altena
- 1988-1990 Wystawa fotografii eksperymentalnej "Colours of a Painted Heart"
Projekt experimenteller Fotografie "Colours of a Painted Heart"
Project of experimental photography
- 1989 Założyciel i prezydent Archa Society Foundation w Kolonii
Gründer und Präsident von ARCHA Society Foundation in Köln
Founder and President of ARCHA Society Foundation Cologne
- 1989/90 Trzecie tournée z samodzielną wystawą
3. Einzelausstellungstourneeprojekt
3rd touring solo exhibition project

"Le point de vue imaginaire -
The allegoric principle"
- Städt. Galerie Soest
Kunstverein Erlangen
Kunstverein Geislingen
Kunstverein Bretten
Provinciaal Museum Leuven (B)
Malcaurin Art Gallery Ayr (GB)
Museum and Art Gallery Inverness (GB)
Museum and Art Gallery Beverly (GB)
University Art Gallery Nottingham (GB)
Museum and Art Gallery Buxton (GB)
Museum and Art Gallery Hartlepool (GB)
- 1990/91 Czwarte tournée z samodzielną wystawą
4. Einzelausstellungstourneeprojekt
4th touring solo exhibition project

"Portret artysty"
"Das Portrait des Künstler"
"The Artist's Portrait"
- Holbein Haus Augsburg
Prinzesshof Museum Itzehoe
Kunstverein Ahrensburg
Kreismuseum Syke
Kreisheimathaus Tecklenburg
- 1990 Piąte tournée z samodzielną wystawą
5. Einzelausstellungstourneeprojekt
5th touring solo exhibition project
"La lueur du temps"
- Hans Thoma Museum Bernau
Schloßpark Museum Bad Kreuznach
Musée du Pays de Sarrebourg (F)
- 1990/91 Szóste tournée z samodzielną wystawą
6. Einzelausstellungstourneeprojekt
6th touring solo exhibition project

"Plenty of Truth I"
- Museum and Art Gallery Tunbridge Wells
Museum and Art Gallery Great Yarmouth
Aberdeen Art Centre (GB)
MacRoberts Art Centre Stirling (GB)
Museum and Art Gallery Buxton (GB)
- 1991 Siódme tournée z samodzielną wystawą
7. Einzelausstellungstourneeprojekt
7th touring solo exhibition project
- Städt. Museum Halberstadt
Kunsthalle Bad Kösen
Städt. Kunstsammlungen Görlitz
Galeria MDK Zgorzelec (PL)
Galeria BOK Bolesławiec (PL)
Galeria MOK Jelenia Góra (PL)
Städt. Galerie Monheim
- 1991 Inicjator i organizator Pierwszej Międzynarodowej Konferencji ARCHA w Zgorzelcu 2-5 maj 1991r.
Protektorat
Prof. dr Kurt Biedenkopf, premier Sachsen
Matthias Lechner, nadburmistrz Zgorzelca
przeprowadzona przy współpracy z miastami
Zgorzelec, Zittau i Halberstadt
poparta przez
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, Bonn
Ministerstwo Kultury i Nauki, Drezno

- 1991 Initiator und Organisator der
1. Internationalen ARCHA Konferenz in Görlitz 2-5 Mai 1991
Schirmherrschaft
Prof. Dr Kurt Biedenkopf, Ministerpräsident des Freistaates Sachsen
Matthias Lechner, Oberbürgermeister von Görlitz
durchgeführt in Zusammenarbeit mit Städten Görlitz, Zittau und Halberstadt
gefördert durch das Bundesministerium des Innern, Bonn
Ministerium f. Wissenschaft, Dresden
Initiator and Organizer of 1st International ARCHA Conference Görlitz 2-5 May 1991
Patronage
Prof. Dr Kurt Biedenkopf, Prime Minister Free State of Saxony
Matthias Lechner, Mayor of the City of Görlitz
organized in co-operation with the City Councils of Görlitz, Zittau and Halberstadt
supported by Ministry of the Interior Bonn Administration
Ministry of Sciences and Art, Dresden
- 1991 Kurator wystawy "Fundamental Patterns" von Margaret Hunter /Scotland/ w Miejskim Muzeum Halberstadt
Kurator der Ausstellung "Fundamental Patterns" von Margaret Hunter (Scotland) im Städt. Museum
Curator of the exhibition "Fundamental Patterns" by Margaret Hunter (Scotland) at City Museum Halberstadt
- 1992/93 Ósme tournée z samodzielną wystawą
8. Einzelausstellungstourneeprojekt
8th touring solo exhibition project
"Plenty of Truth III"
Galerie am Domhof Zwickau
Städt. Galerie Glauchau
Stadtmuseum Zittau
Muzeum Okręgowe Wałbrzych (PL)
BWA Galeria Jelenia Góra (PL)
Galeria BOK Bolesławiec (PL)
Galeria MDK Zgorzelec (PL)
Stadtmuseum Bautzen
- 1992/93 Dziewiąte tournée z samodzielną wystawą we współpracy
z Ministerstwem Kultury Litwy
9. Einzelausstellungstourneeprojekt
9th touring solo exhibition project
in Zusammenarbeit mit dem Kulturministerium Lithauen
in co-operation with Ministry of Culture of Lithuania
"Plenty of Truth IV"
Museum of History and Art Kaliningrad (Russia)
Museum of History and Art Sovetsk (Russia)
Kunsthalle Klaipeda (Lit)
Staatl. Kunstgalerie Panevezys (Lit)
M.K. Ciurlionis Kunstmuseum Kaunas (Lit)
Kunstgalerie Kedainiai (Lit)
Kunstgalerie Siauliai (Lit)
- 1993 Początek wystawy fotografii eksreymantalnej "Divisionistic Allusions"
Beginn des Projektes experimenteller Fotografie "Divisionistic Allusions"
Start of the project of experimental photography "Divisionistic Allusions"
- 1993 Początek wystawy "1000 lat, 50 lat i jeszcze wciąż tak przerażająco młody"
Beginn des Ausstellungsprojektes "1000 Jahre, 50 Jahre und noch stets so schrecklich jung"
Start of the exhibition project "1000 years, 50 years and still so terribly young"
- 1994 Dziesiąte tournée z samodzielną wystawą
10. Einzelausstellungstourneeprojekt
10th touring solo exhibition project
"Divisionistic Allusions"
Art Centre Katowice/Galeria Nova II (PL)
Kunstverein Lublin (PL)
Galeria 72/Muzeum Okręgowe Chełm (PL)
Muzeum Okręgowe Zamość (PL)
- 1994 Początek "The CAPRICORN Project" - fotografia erotyczna
Start "The CAPRICORN Project" erotische Fotografie
erotic photography
- 1994 Początek wystawy fotograficznej "Żydowskie cmentarze w Europie" 1994: Polska i Włochy
Beginn des Fotoprojektes "Jüdische Friedhöfe in Europa" 1994: Polen und Italien
Start of the photo project "Jewish cemeteries in Europe" 1994: Poland and Italy
- 1994 Początek wystawy fotograficznej "(De) Constructive Mutations"
Beginn des Fotoprojektes "(De) Constructive Mutations"
Start of the photo project "(De) Constructive Mutations"
- 1995 Jedenaste tournée z samodzielną wystawą
"1000 lat, 50 lat i wciąż tak przerażająco młody"
11. Einzelausstellungstourneeprojekt
"1000 Jahre, 50 Jahre und noch stets so schrecklich jung"
"1000 years, 50 years and still so terribly young"
Historisches Archiv der Stadt Köln
Państwowe Muzeum na Majdanku Lublin
Muzeum Okręgowe Białystok
Państwowe Muzeum Stutthof
Muzeum Okręgowe Siedlce
Muzeum Okręgowe Sandomierz
Muzeum Historyczne w Krakowie
Państwowe Muzeum Oświęcim
Muzeum Śląskie Katowice
Muzeum na Pawiaku Warszawa
Galeria MDK Zgorzelec
- Przewidywanie na 1995/96
Vorausschau auf 1995/96
Preview to 1995/96
Dwunaste tournée z samodzielną wystawą
12. Einzelausstellungstourneeprojekt
12th touring solo exhibition project
Muzeum Śląskie Katowice (PL)
Muzeum Okręgowe Białystok (PL)
BWA Galeria Częstochowa (PL)
Muzeum Gliwice (PL)

Wystawa "1000 lat, 50 lat i wciąż tak przerażająco młody"

jest wystawą zainicjowaną przez **ProFondA (Progetto Fondazione AGRICOLA)**

oraz przeprowadzoną w ramach **AGRICOLA International Art Institute Project**

Wystawa i katalog zostały zrealizowane w kooperacji z innymi uczestniczącymi w tournée muzeami, jak również z miastami Kolonią i Katowicami w ramach partnerstwa miast Kolonia - Katowice

Die Ausstellung "1000 Jahre, 50 Jahre und noch stets so schrecklich jung"

ist ein Projekt initiiert durch **ProFondA (Progetto Fondazione AGRICOLA)**

und durchgeführt im Rahmen des **AGRICOLA International Art Institute Project**

Ausstellung und Katalog wurden realisiert in Kooperation mit den an der Tournee beteiligten Museen, sowie mit den Städten Köln und Katowice im Rahmen der Städtepartnerschaft Köln-Katowice

The exhibition "1000 years, 50 years and still so terribly young"

is a project initiated by **ProFondA (Progetto Fondazione AGRICOLA)**

and realized in the frame-work of **AGRICOLA International Art Institute Project**

The exhibition and the catalogue are realized in co-operation with participating museums and the City Councils of Cologne and Katowice in the frame-work of the twin-cityship between both cities.

Kurator i autor / Curator and author
Jan Hendrik Claas

Tłumaczenie / Übersetzung / Translation by
Państwowe Muzeum na Majdanku Lublin

Serdeczne podziękowania należą się wszystkim, którzy w czasie realizacji tej wystawy służyli pomocą, w szczególności burmistrzowi Kolonii za jego wkład do partnerstwa miast Kolonia - Katowice.

Besonderer Dank gilt allen, die bei der Realisation des Projektes hilfreich zur Seite standen, insbesondere auch an das Oberbürgermeisteramt der Stadt Köln für deren Einsatz im Zusammenhang mit der Städtepartnerschaft Köln-Katowice.

Special thanks to all people who assisted realizing this project, especially also to the Town Hall of the City of Cologne for their engagement in the framework of the twin-city ship Cologne-Katowice.

All photos copyright © 1994 by AGRICOLA

Catalogue copyright © 1995 by Agricola International Art Institute Project (A.I.A.I. Project Cologne)
P.O.Box. 420 163
D - 50895 Köln

Sponsored by

sander
PHOTO Köln

"1000 lat, 50 lat i wciąż tak przerażająco młody"

Agnieszka

Fragment - Wariacje na temat: Dni jednego tygodnia



Fragment - Thema mit Variationen: Die Tage einer Woche

"1000 Jahre, 50 Jahre und noch stets so schrecklich jung"

1995